

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (2003)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : Rapport

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Annexe

E.





## Résultat des votations en matière fédérale et cantonale

### Votations populaires fédérales

(résultats dans le canton de Berne)

Date (participation en %)	Titre	Nombre de oui	Nombre de non
9 février 2003 (23,9%)	Arrêté fédéral relatif à la révision des droits populaires	120 059	40 953
	Loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton selon la loi fédérale sur l'assurance-maladie	126 858	34 153
18 mai 2003 (48,6%)	Armée XXI	256 677	62 541
	Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile	269 771	51 680
	Initiative populaire «pour des loyers loyaux»	105 884	216 765
	«Initiative des dimanches»	138 535	191 302
	«Initiative-santé»	88 948	235 121
	Initiative populaire «Droits égaux pour les personnes handicapées»	119 438	205 864
	Initiative populaire «Sortir du nucléaire»	106 600	221 291
	Initiative populaire «Moratoire-plus»	134 691	190 345
	«Initiative pour des places d'apprentissage»	104 936	218 733

### Votations populaires cantonales

Date (participation en %)	Titre	Nombre de oui	Nombre de non
------------------------------	-------	------------------	------------------

Pas de votation populaire cantonale

## Résultats de l'élection du Conseil national et du Conseil des Etats du 19 octobre 2003

Titre

Election du Conseil national (participation 42,13%)

Ont été élus:	Parti	Suffrages
Sommaruga Simonetta (*)	PS	113 546
Wyss Ursula	PS	82 868
Strahm Rudolf	PS	82 581
Günter Paul	PS	64 055
Vollmer Peter	PS	58 656
Allemand Evi	PS	56 118
Daguet André	PS	55 710
Vermot-Mangold Ruth-Gaby	PS	53 055
Kiener Nellen Margret (*)	PS	41 294
Haller-Iseli Ursula	UDC	100 101
Joder Rudolf	UDC	80 141
Wandfluh Hansruedi	UDC	78 641
Weyeneth Hermann	UDC	78 599
Amstutz Adrian	UDC	73 564
Schenk Simon	UDC	71 942
Schmied Walter	UDC	71 723
Oehrlitz Fritz Abraham	UDC	66 084
Schneider-Amman Johann N.	PRD	61 050
Wasserfallen Kurt	PRD	52 167
Triponoz Pierre	PRD	42 473
Markwalder Christa	PRD	40 322
Teuscher Franziska	Les verts	87 793
Frösch Therese	Les verts	46 470
Donzé Walter	PEV	27 586
Waber Christian	UDC	29 924
Hess Bernhard	DS	24 318
Hochreutener Norbert	PDC	19 934

\* M<sup>me</sup> Simonetta Sommaruga a également été élue au Conseil des Etats.  
M<sup>me</sup> Margret Kiener Nellen est la première des viennent-ensuite.

Titre

Election du Conseil des Etats (participation 41,4 %)

Ont été élus:	Parti	Suffrages
Sommaruga Simonetta	SP	152 186
Lauri Hans	SVP	135 234
Ont en outre obtenu des suffrages:		
Bolli Brigitte	PRD	108 915
Teuscher Franziska	VLL	105 981
Donzé Walter	PEV	14 440
Waber Christian	UDF	13 404
Voix éparses		8 078

